



Sede e Impianto: Strada J. F. Kennedy, 504  
15122 Castelceriolo (AL)  
C.F./P. IVA 02021620063  
tel. : 0131 586010 441181 - fax 0131 585963 252723  
sito aziendale: [www.aralspa.it](http://www.aralspa.it)  
mail : [info@aral-spa.it](mailto:info@aral-spa.it)



Strada Vecchia per Bosco Marengo - 15067 Novi Ligure (AL)  
Telefono +39 0143.744516 - Fax +39 0143.321556  
[www.srtspa.it](http://www.srtspa.it) - e.mail: [srtspa@srtspa.it](mailto:srtspa@srtspa.it) - PEC: [mail@pec.srtspa.it](mailto:mail@pec.srtspa.it)  
CF/Pi/R.I. AL n. 02021740069 - R.E.A. AL n. 219666  
Cap. Soc. € 8.498.040,00 interamente versato

## **CONVENZIONE PER IL CONFERIMENTO DEI RIFIUTI URBANI INDIFFERENZIATI PRESSO L'IMPIANTO DI CASTELCERIOLO E PER IL CONFERIMENTO DELLA FRAZIONE ORGANICA STABILIZZATA, LA FRAZIONE ORGANICA DA RACCOLTA DIFFERENZIATA ED I RIFIUTI ASSIMILATI NON RECUPERABILI PRESSO GLI IMPIANTI DI TORTONA E NOVI LIGURE**

Addì 8 del mese di novembre dell'anno 2013 presso la sede dell'Azienda Rifiuti Alessandrina SpA,  
corrente in Castelceriolo, Strada J.F. Kennedy, 504

tra

l'Azienda Rifiuti Alessandrina (in sigla ARAL) S.p.A. con sede legale in Strada J.F. Kennedy, 504 a Castelceriolo (AL) codice fiscale e partita IVA 02021620063 in persona del suo Presidente Architetto Fulvio Cellerino, nato a Alessandria il 10/04/1955, autorizzato alla firma con deliberazione del C.d.A. n. 18 del 14/10/2013 e ratifica da parte dell'Assemblea dei Soci, domiciliato per la carica presso la sede dell'ARAL medesima (qui di seguito denominata ARAL)

e

la SRT S.p.A., con sede in Novi Ligure (AL), via Bosco Marengo, codice fiscale e partita IVA 02021740069, in persona del suo Presidente Dott. Geol. Manuel Elleboro nato a Nizza Monferrato il 12/05/1971 autorizzato alla firma con deliberazione del C.d.A. n. 8 del 31/7/2013 e ratifica da parte dell'Assemblea dei Soci, domiciliato per la carica presso la sede di SRT medesima (qui di seguito denominata SRT),

### **PREMESSO CHE**

- a) ARAL esercisce in strada Kennedy 504 a Castelceriolo (AL) un impianto di trattamento meccanico biologico e un impianto di produzione di CDR/CSS per il trattamento dei rifiuti urbani raccolti nel bacino del Consorzio di Bacino Alessandrino;
- b) dall'esercizio di tali impianti si origina la Frazione Organica Stabilizzata (FOS) non idonea all'incenerimento, che deve essere quindi smaltita in discarica;
- c) SRT esercisce, in strada Vecchia per Bosco Marengo a Novi Ligure ed in Località Terlucca a Tortona due discariche per lo smaltimento di rifiuti non pericolosi, un impianto di digestione anaerobica ed uno di compostaggio aerobico per la frazione organica di rifiuti urbani da raccolta differenziata;
- d) a partire dal 01/01/2014, non sarà più consentito il conferimento dei rifiuti con PCI superiore a 13.000 kj/kg, in applicazione dell'art. 6 del Decreto Legislativo 13 gennaio 2003, n. 36;
- e) SRT ha, inoltre, l'esigenza di sospendere, in via transitoria, in attesa di definire le proprie strategie a medio lungo termine, l'attività di trattamento meccanico biologico dei rifiuti indifferenziati;







Sede e Impianto: Strada J. F. Kennedy, 504  
15122 Castelceriolo (AL)  
C.F./P. IVA 02021620063  
tel.: 0131 586010 441181 - fax 0131 585963 252723  
sito aziendale: [www.aralspa.it](http://www.aralspa.it)  
mail: [info@aral-spa.it](mailto:info@aral-spa.it)



Strada Vecchia per Bosco Marengo - 15067 Novi Ligure (AL)  
Telefono +39 0143.744516 - Fax +39 0143.321556  
[www.srtspa.it](http://www.srtspa.it) - e-mail: [srtspa@srtspa.it](mailto:srtspa@srtspa.it) - PEC: [mail@pec.srtspa.it](mailto:mail@pec.srtspa.it)  
CF/PI/R.I. AL n. 02021740069 - R.E.A. AL n. 219668  
Cap. Soc. € 8.498.040,00 interamente versato

f) SRT è obbligata a sottoporre a pretrattamento, prima dello smaltimento in discarica, i rifiuti urbani indifferenziati eccedenti i quantitativi stabiliti dalla D.G.R. 69-2068 del 17 maggio 2011, in applicazione dell'articolo 5 del D.Lgs. 13 gennaio 2003 n. 36, pari ad un quantitativo stimabile in 26.000 t/anno;

g) a seguito della circolare del Ministero dell'ambiente, del territorio e del mare del 6 agosto 2013, verrà sancito l'obbligo di sottoporre a pretrattamento tutti i rifiuti urbani destinati alla discarica;

h) SRT ed ARAL ritengono opportuno ottenere una completa chiusura del ciclo integrato dei rifiuti urbani mediante la valorizzazione ed integrazione delle dotazioni impiantistiche di proprietà pubblica presenti sul territorio provinciale, come più volte sollecitato dagli enti di coordinamento territoriale.

## 1) OGGETTO DELLA CONVENZIONE

a) SRT autorizza ARAL a conferire presso i propri impianti di discarica di Tortona e Novi Ligure il rifiuto Biostabilizzato (FOS) individuato dal codice CER 190503;

b) SRT autorizza ARAL a conferire presso il proprio impianto di digestione anaerobica di Novi Ligure la frazione organica proveniente da raccolta differenziata (FORSU) individuata dal codice CER 200108;

c) SRT autorizza ARAL a conferire presso il proprio impianto di compostaggio di Tortona la frazione organica proveniente da raccolta differenziata (FORSU), previa rimozione della frazione estranea, attraverso la presso estrusione, individuata dal codice CER 200108;

d) l'ammendante compostato misto (compost) derivante dalle attività b) e c) verrà gestito da ARAL e SRT con modalità da definire.

e) SRT autorizza ARAL a conferire presso i propri impianti di discarica di Tortona e Novi Ligure i Rifiuti Assimilati non Recuperabili (RSNP) individuati dal codice CER 191212 e eventuali altri da valutare;

f) ARAL autorizza SRT a conferire contestualmente presso il proprio impianto di trattamento meccanico biologico e produzione di CDR di Castelceriolo, di seguito denominato impianto di CDR, il rifiuto urbano indifferenziato individuato dal codice CER 200301 ed il sovrvallo proveniente dall'attività di valorizzazione della raccolta differenziata individuato dal codice CER 191212.

## 2) DURATA

La presente Convenzione decorre dal 01/01/2014 e termina il 31/12/2019.

## 3) SERVIZI DI PRODUZIONE DEL CDR/CSS E SMALTIMENTO DEL SOVVALLO

ARAL garantirà l'integrale trattamento presso il proprio impianto di Castelceriolo autorizzato per la produzione di CDR/CSS e per la stabilizzazione della frazione organica separata meccanicamente delle frazioni di rifiuto di cui all'art. 1, punto f) della presente convenzione.

Il quantitativo di materiale conferito all'impianto nel corso del periodo di vigenza della presente convenzione sarà al massimo di:

- 1.300 tonnellate/settimana e globalmente non più di 63.000 tonnellate annue di CER 200301;
- 150 tonnellate/settimana e globalmente non più di 6.000 tonnellate annue di CER 191212;







Sede e Impianto: Strada J. F. Kennedy, 504  
15122 Castelceriolo (AL)  
C.F./P. IVA 02021620063  
tel.: 0131 586010 441181 - fax 0131 585963 252723  
sito aziendale: [www.aralspa.it](http://www.aralspa.it)  
mail: [info@aral-spa.it](mailto:info@aral-spa.it)



Strada Vecchia per Bosco Marengo - 15067 Novi Ligure (AL)  
Telefono +39 0143.744516 - Fax +39 0143.321556  
[www.srtspa.it](http://www.srtspa.it) - e-mail: [srtspa@srtspa.it](mailto:srtspa@srtspa.it) - PEC: [mail@pec.srtspa.it](mailto:mail@pec.srtspa.it)  
CF/P.I. AL n. 02021740059 - R.E.A. AL n. 219668  
Cap. Soc. € 8.498.040,00 interamente versato

SRT dovrà provvedere al trasporto del rifiuto all'impianto di ARAL tramite ditta autorizzata o con appositi mezzi propri all'uopo autorizzati ed idonei all'accesso agli impianti.

#### 4) SERVIZIO DI SMALTIMENTO DEL RIFIUTO BIOSTABILIZZATO

SRT garantirà lo smaltimento presso i propri impianti di Novi Ligure e di Tortona, autorizzati per lo smaltimento di rifiuti non pericolosi delle frazioni di rifiuto di cui all'art. 1, punto a) della presente convenzione, così come definito dall'Art. 183 comma 1 Let. dd) D.Lgs 205/2010

Il quantitativo in peso di materiale conferito all'impianto nel corso del periodo di vigenza della presente convenzione sarà pari a 1,5 volte quello conferito da SRT, con verifica e congruaggio a cadenza mensile.

ARAL dovrà provvedere al trasporto del rifiuto all'impianto di SRT tramite ditta autorizzata o con appositi mezzi propri all'uopo autorizzati e idonei all'accesso alla discarica.

#### 5) SERVIZIO DI TRATTAMENTO DELLA FRAZIONE ORGANICA DA RACCOLTA DIFFERENZIATA

SRT garantirà il trattamento e recupero presso i propri impianti di Novi Ligure e di Tortona, dotati di idonea autorizzazione, delle frazioni di rifiuto di cui all'art. 1, punti b) e c) della presente convenzione.

Il quantitativo in peso di materiale conferito all'impianto nel corso del periodo di vigenza della presente convenzione sarà pari a 8.000 t annue.

ARAL dovrà provvedere al trasporto del rifiuto all'impianto di SRT tramite ditta autorizzata o con appositi mezzi propri all'uopo autorizzati e idonei all'accesso agli impianti.

#### 6) CONFORMITA' DEL RIFIUTO CONFERITO DA ARAL A SRT

Le frazioni di rifiuto di cui all'art. 1 lettera a) conferite da ARAL dovranno:

- derivare esclusivamente dal trattamento di rifiuti urbani o assimilati;
- essere compatibili con il conferimento diretto in discarica in base alle autorizzazioni possedute da SRT ed alle normative nazionali e regionali; ARAL dovrà fornire, con la periodicità stabilita dalle autorizzazioni di SRT, i certificati analitici atti a dimostrare tale compatibilità;
- rientrare nella categoria E1, di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale del 17 settembre 2007, n. 61-6925, ed essere pertanto assoggettate ad un tributo speciale per il deposito in discarica non superiore ad €/t 5,17;
- avere un peso specifico medio al conferimento non inferiore a 0,6 t/mc.

Le frazioni di rifiuto di cui all'art. 1 lettere b) e c) conferite da ARAL dovranno:

- derivare esclusivamente dalla raccolta differenziata della frazione organica di rifiuti urbani;
- essere compatibili con il trattamento mediante digestione anaerobica e compostaggio in base alle caratteristiche tecniche degli impianti, alle autorizzazioni possedute da SRT ed alle normative nazionali e regionali; ARAL dovrà fornire, con la periodicità stabilita dalle autorizzazioni di SRT, i certificati analitici atti a dimostrare tale compatibilità;
- rispettare i seguenti parametri minimi:
  - Minimo 40% di sostanza organica putrescibile espresso sulla sostanza secca







Sede e Impianto: Strada J. F. Kennedy, 504  
15122 Castelceriolo (AL)  
C.F./P. IVA 02021620063  
tel.: 0131 586010 441181 - fax 0131 585963 252723  
sito aziendale: [www.aralspa.it](http://www.aralspa.it)  
mail: [info@aral-spa.it](mailto:info@aral-spa.it)



Strada Vecchia per Bosco Marengo - 15067 Novi Ligure (AL)  
Telefono +39 0143.744516 - Fax +39 0143.321556  
[www.srtspa.it](http://www.srtspa.it) - e-mail: [srtspa@srtspa.it](mailto:srtspa@srtspa.it) - PEC: [mail@pec.srtspa.it](mailto:mail@pec.srtspa.it)  
CF/P.I. AL n. 02021740069 - R.E.A. AL n. 219668  
Cap. Soc. € 8.498.040,00 interamente versato

- Impurità (frazioni non compostabili) inferiori al 20% in peso per la FORSU avviata al digestore ed inferiori al 5% per quella avviata al compostaggio;
- Cadmio totale < 20 mg/Kg di sostanza secca
- Cromo totale < 1000 mg/Kg di sostanza secca
- Mercurio totale < 5 mg/Kg di sostanza secca
- Nichel totale < 250 mg/Kg di sostanza secca
- Piombo totale < 600 mg/Kg di sostanza secca
- Rame totale < 1000 mg/Kg di sostanza secca
- Zinco totale < 3000 mg/Kg di sostanza secca
- Assenza di fase liquida

Le frazioni di rifiuto di cui all'art. 1 lettera e) conferite da ARAL dovranno:

- derivare esclusivamente dal trattamento di rifiuti assimilati agli urbani;
- essere compatibili con il conferimento diretto in discarica in base alle autorizzazioni possedute da SRT ed alle normative nazionali e regionali; ARAL dovrà fornire, con la periodicità stabilita dalle autorizzazioni di SRT, i certificati analitici atti a dimostrare tale compatibilità;
- rientrare nella categoria B, di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale del 17 settembre 2007, n. 61-6925, ed essere pertanto assoggettate ad un tributo speciale per il deposito in discarica non superiore ad €/t 5,17;
- avere un peso specifico medio al conferimento non inferiore a 0,7 t/mc.

SRT si riserva la facoltà, ogni qualvolta lo ritenga opportuno, di effettuare analisi e controlli per verificare in qualsiasi momento la rispondenza dei conferimenti ai suddetti parametri. Qualora le stesse dimostrassero la non conformità del conferimento, le spese sostenute saranno addebitate al conferitore.

SRT, a suo insindacabile giudizio, ha la facoltà di recedere dal contratto o di sospendere il servizio con effetto immediato senza che il conferitore possa richiedere il risarcimento di eventuali danni qualora i rifiuti o gli impianti di smaltimento/recupero di Tortona e Novi Ligure divengano oggetto di nuove normative, indipendenti dalla volontà di SRT.

## 7) CONFORMITA' DEL RIFIUTO CONFERITO DA SRT AD ARAL

Le frazioni di rifiuto di cui all'art. 1 lettera f) conferite contestualmente da SRT dovranno:

- derivare dalla raccolta di rifiuti urbani per il CER 200301;
- derivare dalle piattaforme di valorizzazione dei rifiuti differenziati per il CER 191212
- essere compatibili con il conferimento all'impianto in base alle autorizzazioni possedute da ARAL ed alle normative nazionali e regionali;

ARAL si riserva la facoltà, ogni qualvolta lo ritenga opportuno, di effettuare analisi e controlli per verificare in qualsiasi momento la rispondenza dei conferimenti ai suddetti parametri. Qualora le stesse dimostrassero la non conformità del conferimento, le spese sostenute saranno addebitate al conferitore.

ARAL, a suo insindacabile giudizio, ha la facoltà di recedere dal contratto o di sospendere il servizio con effetto immediato senza che il conferitore possa richiedere il risarcimento di eventuali danni







Sede e impianto: Strada J. F. Kennedy, 504  
15122 Castelceriolo (AL)  
C.F./P. IVA 02021620063  
tel.: 0131 586010 441181 - fax 0131 585963 252723  
sito aziendale: [www.aralspa.it](http://www.aralspa.it)  
mail: [info@aral-spa.it](mailto:info@aral-spa.it)



Strada Vecchia per Bosco Marengo - 15067 Novi Ligure (AL)  
Telefono +39 0143.744516 - Fax +39 0143.321556  
[www.srtspa.it](http://www.srtspa.it) - e-mail: [srtspa@srtspa.it](mailto:srtspa@srtspa.it) - PEC: [mail@pec.srtspa.it](mailto:mail@pec.srtspa.it)  
CF/P.I. AL n. 02021740069 - R.E.A. AL n. 219668  
Cap. Soc. € 8.498.040,00 interamente versato

qualora i rifiuti o gli impianti di smaltimento/recupero di Alessandria divengano oggetto di nuove normative, indipendenti dalla volontà di ARAL.

## 8) PROCEDURE DI CONFERIMENTO

Ogni carico dovrà necessariamente essere accompagnato da formulario di identificazione del rifiuto regolarmente compilato per ogni singolo trasporto o da diverso sistema di tracciamento, in base alle disposizioni normative in vigore.

Il trasporto di tutti i rifiuti oggetto dell'accordo sarà effettuato a cura e spese del conferitore, direttamente o mediante trasportatore autorizzato, i cui estremi dovranno essere comunicati preventivamente allo smaltitore, per le necessarie verifiche.

Le modalità operative di conferimento verranno concordate tra le parti rispettando i criteri di ottimizzazione e, possibilmente, contestualità dei carichi allo scopo di contenere i costi di trasporto.

## 9) SOSPENSIONE CONFERIMENTI

Le parti si riservano il diritto di sospendere la convenzione fino al ripristino delle condizioni dalla stessa previste, previa comunicazione, nel caso in cui una delle stesse risulti inadempiente riguardo la completezza e regolarità dei documenti accompagnatori o il rispetto termini di pagamento di cui all'articolo seguente.

Le parti potranno comunque sospendere l'accettazione dei conferimenti in qualsiasi momento, previo preavviso scritto di almeno 30 giorni naturali consecutivi.

## 10) FATTURAZIONI E PAGAMENTI

Alla fine di ogni mese ARAL provvederà ad emettere regolare fattura, sulla base delle quantità mensili di rifiuti effettivamente ricevute presso l'impianto, rilevate dai formulari di accompagnamento dei rifiuti. SRT provvederà, con le stesse modalità, alla fatturazione ad ARAL dei conferimenti effettuati presso i propri impianti.

I pagamenti saranno effettuati a 60 gg. dalla data della fattura, rimessa diretta. In caso di ritardato pagamento verranno applicati gli interessi di mora legali.

## 11) TARIFFE

I rifiuti di cui all'art. 1 lettere a), b), c ed e) conferiti da ARAL presso gli impianti di SRT sono soggetti al seguente regime tariffario:

- FOS/Biostabilizzato CER 190503:	€/t	45,00
- FORSU CER 200108:	€/t	66,00
- RSNP 191212:	€/t	65,17

I rifiuti di cui all'art. 1 lettera f) conferiti da SRT presso gli impianti di ARAL sono soggetti al seguente regime tariffario:

- RSU indifferenziato CER 200301:	€/t	95,00
- Sovvallo piattaforme CER 191212:	€/t	91,00





Sede e Impianto: Strada J. F. Kennedy, 504  
15122 Castelceriolo (AL)  
C.F./P. IVA 02021620063  
tel.: 0131 586010 441181 - fax 0131 585963 252723  
sito aziendale: [www.aralspa.it](http://www.aralspa.it)  
mail: [info@aral-spa.it](mailto:info@aral-spa.it)



Strada Vecchia per Bosco Marengo - 15067 Novi Ligure (AL)  
Telefono +39 0143.744516 - Fax +39 0143.321556  
[www.srtspa.it](http://www.srtspa.it) - e-mail: [srtspa@srtspa.it](mailto:srtspa@srtspa.it) - PEC: [mail@per.srtspa.it](mailto:mail@per.srtspa.it)  
CF/PI/R.I. AL n. 02021740069 - R.E.A. AL n. 219668  
Cap. Soc. € 8.498.040,00 interamente versato

Per la fornitura dell'ammendante compostato misto di cui all'art. 1 lettera d), ARAL riconoscerà ad SRT 7 €/t.

## 12) CLAUSOLE DI SALVAGUARDIA

Le parti concordano fin d'ora che le condizioni del presente accordo possono essere ridiscusse, su richiesta di uno dei soggetti, nei seguenti casi:

- Modifiche normative od autorizzative, che modifichino in modo rilevante le condizioni tecniche od economiche dell'accordo;
- Cambiamenti del mercato dei rifiuti che incidano sui costi di trattamento o smaltimento dei rifiuti oggetto dell'accordo in modo significativo;
- Sopravvenuta impossibilità di funzionamento degli impianti, per ragioni indipendenti dalla volontà dei firmatari;
- Caratteristiche qualitative dei rifiuti sostanzialmente differenti da quelle concordate o non idonee al trattamento;
- Variazioni al ciclo integrato dei rifiuti tali da incidere in modo significativo sui flussi di rifiuti (ad esempio per modifica delle modalità di raccolta);

SRT garantisce, a regime, il conferimento ad ARAL di un quantitativo non inferiore all'92% dell'indifferenziato conferito dai comuni del proprio bacino

## 13) CONTROVERSIE

Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi controversia o vertenza che possa nascere dalla interpretazione della presente convenzione.

Ove non sia possibile raggiungere in questo modo l'accordo, la controversia o vertenza sarà devoluta alla cognizione dell'Autorità giudiziaria ordinaria.

E' pertanto escluso il ricorso all'Arbitrato. Il foro competente è quello di Alessandria.

Per  
A.R.AL. S.p.A.  
Il Presidente Architetto Fulvio Cellierino



Per  
SRT S.p.A.  
Il Presidente Dott. Geol. Manuel Elleboro